



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



Дипломатическая конференция полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда

Рим, Италия
15 июня — 17 июля 1998 года

Distr.
GENERAL

A/CONF.183/C.1/SR.10
20 November 1998

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 10-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации
Объединенных Наций в понедельник, 22 июня 1998 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Ф. КИРШ (Канада)

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт повестки дня

Пункты

- 11 Рассмотрение вопроса о завершении разработки и принятии конвенции об учреждении международного уголовного суда в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 51/207 от 17 декабря 1996 года и 52/160 от 15 декабря 1997 года (продолжение)

1—102

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков, они должны быть изложены в пояснительной записке и/или внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief of the Official Records Editing Section, Room DC2-750, United Nations, New York).

В соответствии с правилами процедуры Конференции поправки могут представляться в течение пяти рабочих дней после распространения отчета. Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета полного состава будут включаться в сводное исправление.

V.99-81888

/...

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЗАВЕРШЕНИИ РАЗРАБОТКИ И ПРИНЯТИИ КОНВЕНЦИИ ОБ УЧРЕЖДЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЯМИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ 51/207 ОТ 17 ДЕКАБРЯ 1996 ГОДА И 52/160 ОТ 15 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА (продолжение) (A/CONF.183/2/Add.1 и Corr.1; A/CONF.183/C.1/L.7)

Часть 2 проекта Статута (продолжение)

1. **Г-н ПОЛИТИ** (Италия) говорит, что Италия всегда выступала за предоставление Прокурору полномочий возбуждать расследование *ex officio* на основе информации, полученной из любого источника. Его делегация поддерживает заключенный в квадратные скобки подпункт b) текста статьи 6, предлагаемого в "Дополнительных вариантах статей 6, 7, 10 и 11", а также текст статьи 12. В отношении последнего она выступает за следующую формулировку первого предложения: "Прокурор может возбуждать расследование *proprio motu* или на основе информации, полученной из любого источника, в частности у правительств, органов Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций". Формулировка второго предложения останется в его нынешнем виде.

2. В отношении статьи 13 он отдает предпочтение независимому прокурору, которому для возбуждения расследования конкретной санкции не потребуется. В то же время он с пониманием относится к озабоченности ряда делегаций по поводу того, что должны быть предоставлены все возможные гарантии от любого ненадлежащего использования Прокурором возложенных на него полномочий, и поэтому может согласиться с созданием механизма проверки на основе предложений, нашедших свое отражение в проекте статьи 13.

3. **Г-н РВЕЛАМИРА** (Южная Африка), выступая от имени Сообщества по вопросам развития юга Африки (САДК) и от имени своей собственной делегации, говорит, что он хотел бы присоединиться к тем, кто высказывался за предоставление имманентной юрисдикции Суду в отношении основных преступлений. Независимость Прокурора имеет решающее значение для обеспечения эффективной работы Суда, и ни его делегация, ни страны САДК не хотели бы столкнуться с ситуацией, когда Прокурору будут диктовать свои условия либо отдельные государства, либо Совет Безопасности.

4. Поскольку, согласно Статуту, Прокурор является важнейшим элементом механизма задействования, его роль следует как можно больше укрепить и поэтому оратор поддерживает предлагаемую статью 6 в "Дополнительных вариантах статей 6, 7, 10 и 11". В отношении статьи 12 он поддерживает позицию, согласно которой Прокурор должен иметь возможность возбуждать расследование на основе информации, полученной из любого источника. Для сохранения независимости Прокурора он хотел бы, чтобы в этой статье были использованы слова "может возбуждать", а не слово "возбуждает". В целом он поддерживает снятие содержащихся в тексте квадратных скобок.

5. Отдавая предпочтение независимому прокурору, он, тем не менее, может согласиться с общим содержанием предлагаемой статьи 13 в свете озабоченностей, высказанных другими ораторами. Использование Палатой предварительного производства механизма проверки или отсеивания информации может развеять некоторые из высказанных опасений, а также обеспечит гарантию от не подкрепленных доказательствами или необоснованных заявлений. Однако для выработки твердой позиции по этой статье он хотел бы, чтобы дискуссии по ней были продолжены.

6. **Г-н БЕЛЛО** (Нигерия) говорит, что система сдержек и противовесов, которую призвана обеспечить статья 13, является недостаточной. Согласно статье 12, Прокурору предоставляются такие огромные полномочия, которые делают эту должность олицетворением самого закона. Кроме того, эти обширные полномочия будут вызывать недовольство и в конечном итоге сделают работу Прокурора неэффективной. Поэтому Нигерия полагает, что статьи 12 и 13, а также заключенный

/...

в квадратные скобки подпункт b) статьи 6 в "Дополнительных вариантах статей 6, 7, 10 и 11" следует исключить.

7. **Г-н МАНОНГИ** (Объединенная Республика Танзания) говорит, что очень важно предоставить Прокурору роль *ex officio*, с тем чтобы укрепить универсальный режим защиты прав человека, а не ослабить его. Поэтому его делегация может согласиться с предоставлением Прокурору полномочий возбуждать расследования *proprio motu*.

8. Однако он согласен с предыдущими ораторами в том, что полномочия, предоставляемые Прокурору по статье 12, необходимо ограничить положениями, предлагаемыми в проекте статьи 13, согласно которым для возбуждения расследования требуется предварительная санкция Палаты предварительного производства.

9. **Г-жа ЛИ Яньдуань** (Китай) говорит, что ее делегация не согласна с тем, что Прокурору следует предоставить полномочия *ex officio* в отношении проведения расследования. Поэтому она предлагает исключить пункт 1 статьи 6, а также статьи 12 и 13.

10. **Г-н ВЕРГНИ САБОЯ** (Бразилия) говорит, что, по мнению его делегации, Прокурору следует предоставить полномочия передавать вопросы Суду и поэтому его делегация выступает за сохранение пункта 1 с) статьи 6 или за аналогичную формулировку. С другой стороны, как указано в статье 12, Прокурор должен также иметь возможность возбуждать расследование на основе информации из различных источников. Такие полномочия должны быть обусловлены определенными гарантиями, и в этом контексте он поддерживает систему, предлагаемую в статье 12, в частности касающуюся роли Палаты предварительного производства. По его мнению, этот вопрос связан также с вопросом приемлемости.

11. **Г-н СКИБСТЕД** (Дания) говорит, что его делегация также полагает, что Прокурору следует предоставить полномочия проводить расследования *ex officio*. Текст проекта предусматривает достаточные гарантии. Прокурор должен будет выносить решения о наличии достаточной основы для осуществления процессуальных действий, и эту оценку должна будет утверждать Палата предварительного производства. К Прокурору и судьям должны будут предъявляться одинаковые требования, и существенно важно обеспечить, чтобы процедуры отбора членов Суда и назначения Прокурора пользовались доверием со стороны мирового сообщества.

12. Тот факт, что преступления, которые будет рассматривать Суд, должны быть ограничены наиболее тяжкими правонарушениями, должен упростить достижение согласия относительно судебного преследования правонарушителей и позволить Суду стать эффективным инструментом.

13. **Г-н ИМБИКИ** (Мадагаскар) говорит, что для обеспечения эффективности работы Суда и доверия к нему важно, чтобы Прокурор был независимым и неподотчетным Совету Безопасности. Тем не менее он не будет свободен от политического давления, и поэтому Мадагаскар согласен с тем, что любое расследование должно возбуждаться при наличии предварительной санкции Палаты предварительного производства.

14. Прокурор должен будет возбуждать расследование заявления, передаваемого ему Советом Безопасности или государством-участником. Необходимо включить положение о том, что в случае его отказа действовать заявитель может передать вопрос на апелляцию.

15. **Г-н КАУЛЬ** (Германия) говорит, что, по мнению Германии, для обеспечения независимости Прокурора крайне важно предоставить ему полномочия возбуждать расследования *ex officio*, поскольку в противном случае судебные преследования могут возбуждаться только тогда, когда государство-участник или Совет Безопасности передают ситуацию Суду. Преимущество предоставления Прокурору полномочий действовать *proprio motu* будет заключаться в деполитизации процесса возбуждения расследования.

/...

16. Статья 13 проекта Статута отражает предложение, представленное совместно Германией и Аргентиной. С учетом озабоченностей, выраженных рядом делегаций, оно предусматривает установление некой формы судебного контроля при возбуждении Прокурором расследования *ex officio*.

17. **Г-н САЛАНД** (Швеция) говорит, что его делегация не хотела бы, чтобы Суд был простым инструментом Совета Безопасности; он должен быть по-настоящему эффективным, и Прокурор должен иметь возможность действовать *ex officio*. Оратор полностью поддерживает формулу судебного контроля, содержащуюся в статье 13, которая не только станет гарантией от необоснованных заявлений, но и послужит защитой для Прокурора от чрезмерного политического давления.

18. На всех этапах судопроизводства Суд должен быть уверен в том, что он не только обладает юрисдикцией в отношении того или иного конкретного дела, но и что это дело является приемлемым, и в этой связи оратор согласен с тем, что недостаточная серьезность дела должна служить основанием для признания его неприемлемым.

19. **Г-жа БЛОКАР** (Словения) говорит, что она поддерживает право Прокурора задействовать механизм Суда и возбуждать расследование *ex officio*. Поэтому она поддерживает заключенный в скобки подпункт b) статьи 6 в "Дополнительных вариантах статей 6, 7, 10 и 11".

20. Она также поддерживает статью 12, но предлагает опустить скобки, в которые заключены слова "межправительственных и неправительственных организаций", и исключить последнее предложение. В ответ на высказывания тех, кто полагает, что Прокурор не должен выполнять функции *ex officio* или *proprio motu*, она обращает внимание на пункт 3 статьи 43, согласно которому Прокурором может быть лицо, обладающее высокими моральными качествами и высокой квалификацией, а также имеющее обширный практический опыт.

21. **Г-н КЕССЕЛЬ** (Канада) поддерживает тех, кто выступает за предоставление Прокурору полномочий возбуждать судебное разбирательство *ex officio* на основе информации, полученной из всех источников. Статьи 12 и 13 содержат достаточные гарантии в этом отношении, и ему непонятно, каким образом предоставление Прокурору необходимой независимости может подорвать принцип взаимодополняемости.

22. **Г-жа ЭРЦ** (Чили) говорит, что Чили всегда была убеждена в том, что для обеспечения эффективности Суда Прокурору следует предоставить право возбуждать расследование *ex officio* на основе достоверной информации. Она может согласиться с формулировкой, предлагаемой для статьи 6, и в целом согласна с текстом статьи 13, которая должна предоставить достаточные гарантии, удовлетворяющие как государства-участники, так и мировую общественность.

23. **Г-н Халид Бин Али Абдулла АЛЬ-ХАЛИФА** (Бахрейн) говорит, что, по мнению его делегации, Прокурор не должен возбуждать судебное дело по собственной инициативе и его роль должна быть четко ограничена. Источники используемой информации также должны быть ограничены, с тем чтобы эта информация была четкой и достоверной. Выражение "любого источника" следует исключить, равно как и упоминание о различных источниках. Судебный контроль за выполнением Прокурором своих функций должен действовать на всех этапах.

24. **Г-н МИНОВЕС ТРИКЕЛЬ** (Андорра) говорит, что независимая роль Прокурора весьма важна в тех случаях, когда речь идет об одиозных преступлениях. Статьи 12 и 13 следует оставить, так же как и пункт 1 c) статьи 6 (первая версия).

25. **Г-жа ДАСКАЛОПУЛУ-ЛИВАДА** (Греция) говорит, что, по мнению ее делегации, Прокурору следует предоставить право осуществлять судебное преследование *ex officio*, поскольку в противном случае большое число преступлений, требующих международных действий, останутся нерасследованными и безнаказанными.

/...

26. Прецедент, созданный специальными трибуналами по бывшей Югославии и Руанде, говорит в поддержку таких полномочий *ex officio*, и поэтому она выступает за сохранение пункта 1 с) в статье 6 (первая версия) или заключенного в скобки подпункта b) статьи 6 "Дополнительных вариантов статей 6, 7, 10 и 11". Она также поддерживает статью 12 и может согласиться с идеей, сформулированной в статье 13, при условии, что Прокурору может быть предоставлена возможность повторно запрашивать информацию в случае появления новых свидетельств.

27. **Г-жа ДИОП** (Сенегал) поддерживает мнение, высказанное предыдущими ораторами, о том, что для обеспечения эффективности Суда решающее значение имеет сильный, независимый Прокурор, правомочный получать информацию *ex officio*. Поэтому она выступает за вариант, содержащийся в пункте 1 с) статьи 6 (первая версия).

28. Она может согласиться с текстом, предлагаемым для статьи 12, при условии, что будет найдено альтернативное выражение словам "из любого источника" в первом предложении. Не все источники информации являются в равной степени надежными. Она полностью поддерживает статью 13; предварительная санкция Палаты предварительного производства будет действовать в качестве гарантии от любых злоупотреблений со стороны Прокурора.

29. **Г-н ДАНБРИ** (Тунис) говорит, что у его страны имеются определенные сомнения относительно полномочий, которые предоставляются Прокурору в предлагаемом проекте. По мнению его делегации, процессуальные действия могут возбуждаться только на основе заявления, представленного государством.

30. **Г-н КЕРМА** (Алжир) говорит, что роль, которая возлагается на Прокурора в проекте документа, создает определенные проблемы с точки зрения принципа взаимодополняемости. Его делегация возражает против предоставления Прокурору полномочий возбуждать расследования *ex officio*. В любом случае такое расследование может проходить только с одобрения Палаты предварительного производства, и он считает, что статья 12 должна быть либо исключена, либо полностью переработана.

31. **Г-н ГУЛИЕВ** (Азербайджан) поддерживает функции Прокурора, предусмотренные статьей 12, и выступает за снятие скобок, в которые заключено выражение "и межправительственных и неправительственных организаций". Квадратные скобки в статье 13 также следует снять. Преступление агрессии должно быть включены в перечень преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, содержащийся в статье 5.

32. **Г-н Тхэ Хюн ЦОЙ** (Республика Корея) говорит, что его делегация согласна с предыдущими ораторами в том отношении, что Прокурор должен обладать полномочиями возбуждать расследование *ex officio* без какого-либо ограничения источников информации. Он одобряет содержание статьи 13, но считает, что она должна конкретно предусматривать возможность злоупотребления Прокурором своими полномочиями.

33. **Г-н КАФЛИШ** (Швейцария) говорит, что его делегация придает огромное значение предоставлению Прокурору полномочий получать информацию *ex officio*, как это предусмотрено заключенным в квадратные скобки подпунктом b) статьи 6 в "Дополнительных вариантах статей 6, 7, 10 и 11" и в статье 12. Швейцария также поддерживает концепцию контроля со стороны Палаты предварительного производства, содержащуюся в статье 13.

34. **Г-н АГБЕТОМЕЙ** (Того) говорит, что для обеспечения эффективности Суда Прокурор должен иметь возможность в полной мере выполнять свои функции и передавать Суду ситуации, которые были доведены до его сведения любыми средствами, при наличии достаточной информации для обоснования преследования.

/...

35. С целью развеять высказанные озабоченности необходимо предусмотреть систему гарантий, с тем чтобы Прокурор не подвергался нежелательному воздействию. Поэтому положения пункта 1 с) статьи 6 (первая версия) и статей 12 и 13 следует сохранить.

36. **Г-н ДАБОР** (Сьерра-Леоне) говорит, что Прокурор должен быть правомочен возбуждать расследование *propter motu* на основе информации, полученной от пострадавших, межправительственных организаций или неправительственных организаций. Однако эти полномочия должны быть обусловлены гарантиями, предусмотренными в статье 13. В первой строке статьи 12 предпочтительнее использовать слова "может возбуждать", чем слово "возбуждает", с тем чтобы Прокурор обладал дискреционным правом не расследовать необоснованные заявления.

37. **Г-н ГЮНЕЙ** (Турция) согласен с предыдущими ораторами в том, что предоставление Прокурору функций *ex officio* может иметь неблагоприятные последствия для принципа взаимодополняемости. Предоставление Прокурору чрезмерных полномочий может привести к всплеску заявлений политического характера, что может снизить эффективность его работы.

38. **Г-н МАЦУДА** (Япония) говорит, что предоставление Прокурору возможности возбуждать расследование *ex officio* нарушит баланс между государствами - участниками Суда, сделав последний своего рода "сверхструктурой", обладающей полномочиями в отношении государств. По его мнению, заявления государств-участников и передача Советом Безопасности должны надлежащим образом охватывать все серьезные преступления международного характера. Если Прокурор будет вынужден под давлением извне заниматься тем или иным делом, то авторитет Прокурора и Суда может оказаться под угрозой.

39. **Г-н АЛЬ-АВАДИ** (Объединенные Арабские Эмираты) согласен с тем, что предоставление Прокурору роли *ex officio* может оказаться опасным: функция возбуждения судопроизводства принадлежит исключительно государствам. Его делегация не поддерживает статью 12 и не может согласиться с пунктом 1 с) статьи 6 (первая версия).

40. **Г-н МАХМУД** (Пакистан) поддерживает эту позицию. Однако, как только государство возбуждает процессуальные действия, Прокурору должна быть предоставлена полная независимость в проведении расследования.

41. **Г-н ДА КОШТА ЛОБУ** (Португалия) считает, что эффективность и доверие к Суду будут зависеть от предоставления Прокурору полномочий *ex officio* возбуждать расследования.

42. **Г-н КАМ** (Буркина Фасо) говорит, что он также выступает за предоставление Прокурору полномочий возбуждать процессуальные действия, предусмотренные в пункте 1 с) статьи 6 (первая версия) и в статье 12. Это даст возможность независимому прокурору, обладающему чисто судебной ролью, действовать в тех случаях, когда государства или Совет Безопасности могут блокировать расследование, если оказываются затронуты политические интересы. Тем не менее полномочия Прокурора должны подлежать контролю со стороны Палаты предварительного производства.

43. **Г-жа ВЕГА** (Перу) одобряет эту позицию и поддерживает совместное предложение Германии и Аргентины, содержащееся в статье 13.

44. **Г-н ПЕРЕС ОТЕРМИН** (Уругвай) считает, что риски, связанные с предоставлением Прокурору компетенции *ex officio*, превышают выгоды в силу причин, уже изложенных другими ораторами.

45. **Г-н ХУАРАКА** (Намибия) говорит, что его страна выступает за эффективный суд и независимого прокурора. Высказывалось мнение, что может появиться недобросовестный прокурор, однако это маловероятно, учитывая те качества, которые требуются для этой должности. Важно иметь эффективный и независимый суд, учитывая опыт "холодной войны". Его делегация выступает за сохранение соответствующих положений проекта.

/...

46. **Г-жа ФРАНКОВСКАЯ** (Польша) поддерживает статьи 12 и 13.

47. **Г-жа ТАСНИМ** (Бангладеш) говорит, что, хотя система сдержек и противовесов, предусмотренная положениями о Палате предварительного производства, обеспечивает некоторые гарантии от злоупотреблений Прокурора, она выступает против предоставления столь широких полномочий одному лицу. Состав Палаты предварительного производства должен быть представительным как с точки зрения справедливого географического распределения, так и с точки зрения основных международных правовых систем.

48. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** предлагает высказаться относительно роли Совета Безопасности.

49. **Г-н КОУРУЛА** (Финляндия), выполняющий функции Координатора, обращает внимание, в частности, на два варианта, предусмотренные в пункте 7 статьи 10. Согласно варианту 1, судебное преследование в связи с ситуацией, рассматриваемой Советом Безопасности, может быть возбуждено только в том случае, если последний не примет иного решения. Согласно варианту 2, который отражает предложение Сингапура и Канады, Суд может продолжить преследование по истечении времени, если Совет Безопасности своим решением не попросит не делать этого. Были также предложения Соединенного Королевства и Бельгии.

50. **Г-н МОЛЬНАР** (Венгрия), ссылаясь на статью 13, предлагает добавить во второе предложение пункта 1 упоминание о "межправительственных организациях".

51. Относительно Совета Безопасности его делегация поддерживает предложение Сингапура и Канады, возможно, с поправками, предложенными Соединенным Королевством и Бельгией.

52. **Г-н ГОНСАЛЕС ГАЛЬВЕС** (Мексика) отмечает, что настоящая Конференция проходит в то время, когда Организация Объединенных Наций обсуждает ряд предложений о реформировании Совета Безопасности; эти дискуссии имеют отношение к нынешним прениям. Конференция не должна повторять ошибки, совершенные в Сан-Франциско, увязывая новый суд с органами Организации Объединенных Наций подобно Международному Суду. Совет Безопасности будет служить источником информации для Суда относительно наличия ситуаций, связанных с агрессией, но не единственным. Однако Совет или, скорее, Организация Объединенных Наций в целом будет играть свою роль в обеспечении осуществления решений Суда.

53. **Г-н ЛАХИРИ** (Индия) говорит, что Суд является независимым судебным органом, а не политическим форумом. Полномочия и функции Совета Безопасности уже предусмотрены Уставом Организации Объединенных Наций и не могут быть ограничены и расширены на основании Статута Суда. Если имеется намерение расширить полномочия Совета Безопасности с помощью Суда, то следует иметь в виду, что Суд в отличие от Совета не обладает никакими полномочиями в отношении поддержания международного мира и безопасности. Более того, значительное большинство государств - членов Организации Объединенных Наций считают, что состав Совета Безопасности не является представительным.

54. Высказывалась мысль, что передача Советом Безопасности должна создать "зеленый коридор", в котором могут не действовать гарантии, предусмотренные статьями 6, 7 и 9, однако следует отметить, что вето одного из обладающих таким правом членов Совета будет достаточным для того, чтобы блокировать такую передачу. Индия решительно возражает против такой дискриминационной процедуры.

55. **Г-жа БЛОКАР** (Словения) говорит, что, насколько она понимает, Совет Безопасности как главный международный орган, ответственный за международный мир и безопасность, должен быть правомочен передавать ситуации Прокурору. Это исключит необходимость создания специальных трибуналов. Поэтому она поддерживает второй подпункт b) статьи 6 в "Дополнительных вариантах статей 6, 7, 10 и 11".

/...

56. Рассмотрение того или иного вопроса Советом Безопасности не должно препятствовать действиям Совета, поскольку, если функции Совета носят политический характер, то функции Суда, как и функции Международного Суда, являются чисто судебными. В качестве компромисса ее делегация может согласиться с положением, содержащимся в пункте 1 статьи 10 в "Дополнительных вариантах"; второе предложение этого пункта является особенно важным. Она может согласиться с пунктом 2, несмотря на сомнения относительно предусмотренных в нем временных рамок и оговорки, касающейся повторения просьбы.

57. Она поддерживает предложение Бельгии о сохранении доказательств.

58. **Г-н САЛАНД** (Швеция) говорит, что у него не вызывает проблем второй подпункт b) статьи 6 в "Дополнительных вариантах" при условии, что Совет Безопасности действует в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций. Он может принять статью 10 "Дополнительных вариантов", если будет сохранена заключенная в квадратные скобки формулировка, содержащаяся в пункте 2.

59. **Г-н ШАРИАТ БАГЕРИ** (Исламская Республика Иран) напоминает о заявлении, принятом недавно государствами - членами Движения неприсоединившихся стран в Картахене. Предусмотренные Уставом функции Совета Безопасности не должны ограничивать роль Суда как судебного органа. Суд должен быть правомочен применять право в отношении актов агрессии самостоятельно, если Совет не выполняет своей роли в течение определенного периода времени, и он должен иметь возможность выносить решения об ответственности того или иного лица за акт агрессии свободно, не подвергаясь политическому влиянию.

60. **Г-н СТИГЕН** (Норвегия) поддерживает передачу Суду Советом Безопасности "ситуаций", а не дел и приветствует соответствующие положения статей 6 и 10 в "Дополнительных вариантах" статей 6, 7, 10 и 11". Формулировка пункта 2 статьи 10 является приемлемой, а предложение Бельгии о включении положения, предусматривающего сохранение доказательств в этой связи (см. документ A/CONF.183/C.1/L.7), заслуживает поддержки.

61. Статут должен содержать ссылку на право Совета Безопасности создавать специальные трибуналы. В целом у него нет опасений по поводу того, что выполнение Советом Безопасности возложенной на него роли может привести к политическому вмешательству в независимость Суда.

62. **Г-н НЬЯСУЛУ** (Малави) говорит, что Совет Безопасности, несомненно, должен относиться к числу тех органов, которые правомочны передавать ситуацию Суду, освобождая тем самым от необходимости создавать специальные трибуналы. Это не будет означать, что Совет будет обладать каким-либо контролем за решениями, принимаемыми Судом. Об этом говорится во втором подпункте b) статьи 6 в "Дополнительных вариантах", которому и следует отдать предпочтение.

63. Он поддерживает последующие статьи "Дополнительных вариантов". Однако если эти тексты окажутся неприемлемыми, то необходимо будет рассмотреть первые варианты статей 6 и 10. Пункт 1 статьи 10 может оказаться излишним, если будет достигнуто согласие по соответствующим положениям статьи 6. Пункты 2 и 3 являются процедурными и, как представляется, ненужными. В отношении остальной части статьи требуется компромисс, однако необходимо признать, что имеет место несовместимость между ролью Совета Безопасности согласно главе VII Устава и функциями Суда. Относительно пункта 7 он предлагает формулировку о том, что преследование не может быть начато в том случае, когда об этом просит Совет Безопасности, что такая просьба не должна толковаться как затрагивающая независимость Суда и что Суд может продолжить преследование, если в течение разумного времени Совет не примет решения.

64. **Г-н ВАУТЕРС** (Бельгия), представляя предложение своей делегации (A/CONF.183/C.1/L.7), говорит, что Бельгия поддерживает тексты статей 6 и 10, содержащиеся в "Дополнительных вариантах" статей 6, 7, 10 и 11". Предложение Бельгии может быть включено в пункт 2, с тем чтобы учесть опасность того, что соответствующие доказательства могут исчезнуть во время приостановки

/...

расследования и преследования. В таких ситуациях Прокурор будет правомочен принимать меры для сохранения доказательств.

65. **Г-н САДИ** (Иордания) говорит, что ему непонятно, почему Совет Безопасности должен занимать особое положение среди других органов Организации Объединенных Наций как правомочный передавать дела Суду. Ему также непонятно, почему Совет должен просить о приостановке расследования на целых 12 месяцев. Суд не должен становиться простым придатком Совета.

66. **Г-н КЕССЕЛЬ** (Канада) говорит, что он рассматривает роль Совета Безопасности по отношению к Суду как позитивную: благодаря ей повысится эффективность Суда и отпадет необходимость в постоянном создании специальных трибуналов для рассмотрения конкретных ситуаций. Он согласен с возможностью установления сроков приостановки работы Суда, но роль Совета Безопасности в прекращении войн и тем самым спасении жизни людей должна приниматься во внимание. Проект содержит достаточные гарантии, призванные защитить независимость Суда.

67. **Г-н ТАИБ** (Марокко) опасается того, что политические решения, принимаемые Советом Безопасности, могут чрезмерно влиять на решения Суда и затруднять его действия. Роль Совета должна быть сведена к передаче ситуаций, связанных с актами агрессии.

68. **Г-н ДИАС ПАНИАГУА** (Коста-Рика) говорит о необходимости признания того, что согласно Уставу Совет Безопасности отвечает за поддержание международного мира и безопасности. Во избежание конфликта роль Совета должна быть скоординирована с ролью Суда таким образом, чтобы была гарантирована независимость последнего. Совет должен передавать ситуации Прокурору только в соответствии с главой VII Устава, и квадратные скобки во втором подпункте статьи 6 в "Дополнительных вариантах статьи 6, 7, 10 и 11" следует опустить. Он согласен с представителем Иордании в том, что двенадцатимесячный срок приостановки расследования является слишком большим. В любом случае просьба о такой приостановке должна направляться только после принятия Советом Безопасности официальной резолюции. Выступающий полностью поддерживает предложение Бельгии.

69. Он согласен с предыдущими ораторами в том, что Устав не предоставляет Совету Безопасности монополии в определении того, что акт агрессии имел место. Такое определение может быть вынесено пострадавшим государством, Генеральной Ассамблеей или Судом. Поэтому он не может поддержать пункт 1 статьи 10 в "Дополнительных вариантах".

70. **Г-н КАУЛЬ** (Германия) поддерживает включение второго подпункта b) статьи 6 в "Дополнительных вариантах". Он также поддерживает статью 10, в том числе формулировку, содержащуюся в пункте 2 в квадратных скобках, и предлагаемое Бельгией добавление (A/CONF.183/C.1/L.7).

71. **Г-н А. ДОМИНГОС** (Ангола) говорит, что в случае возникновения любой коллизии компетенций необходимо обеспечить объективность и достоверность, а этого можно добиться с помощью механизма предварительной санкции Палаты предварительного производства. Статьи 12 и 13 служат хорошей базой для достижения согласия в этом отношении.

72. **Г-н АЛЬ-ДЖАБРИ** (Оман) говорит, что в случае сохранения статьи 13 он хотел бы, чтобы в текст были внесены изменения, направленные на ограничение полномочий Прокурора возбуждать процессуальные действия *ex officio*. Для обеспечения независимости Суда роль Совета Безопасности следует ограничить передачей в случаях агрессии.

73. **Г-н ОНВОНГА** (Кения) говорит, что он готов рассмотреть предложения, которые бы устанавливали баланс между независимостью Суда, с одной стороны, и надлежащей ролью Совета Безопасности - с другой. Предлагаемая статья 10 в "Дополнительных вариантах статей 6, 7, 10 и 11" послужит подходящей отправной точкой в этом отношении.

/...

74. **Г-н ДА КОШТА ЛОБУ** (Португалия) полагает, что Совет Безопасности должен играть роль в рамках своих функций в области безопасности. Статья 10 в "Дополнительных вариантах" вместе с поправкой Бельгии развеет его озабоченность.

75. **Г-н ван БОВЕН** (Нидерланды), ссылаясь на предложения, содержащиеся в "Дополнительных вариантах", говорит, что он одобряет положение, разрешающее передачу ситуации Советом Безопасности, что подведет институциональную основу под уже существующую практику в отношении ситуации в бывшей Югославии и Руанде. Пункт 2 статьи 10 следует сформулировать в позитивном плане в том смысле, что расследование или преследование может быть начато или продолжено, если Совет Безопасности не обратится с просьбой о приостановке. Неясно также, до какого предела может вмешиваться Совет Безопасности. Существенно важно сохранить ссылку на главу VII Устава. Он полностью поддерживает поправку Бельгии.

76. И наконец, если Конференция решит включить в Статут Суда преступление агрессии, то роль Совета Безопасности, определенная в пункте 1 статьи 10, представляется ему существенно важной.

77. **Г-жа ШАХЕН** (Ливийская Арабская Джамахирия) разделяет взгляды, высказанные Мексикой и Индией. Предоставление Совету Безопасности, который является политическим органом, права возбуждать процессуальные действия подорвет веру в беспристрастность и независимость Суда и тем самым доверие к нему. С помощью такого механизма постоянные члены Совета Безопасности получают возможность превратить Суд в инструмент оказания давления на небольшие развивающиеся страны. Поэтому ее делегация считает, что все ссылки на Совет Безопасности должны быть исключены из проекта Статута.

78. **Г-н САЛИНАС** (Чили) говорит, что он поддерживает положение, разрешающее Совету Безопасности на основании главы VII Устава передавать Прокурору ситуации, которые представляют угрозу миру и безопасности, при условии принятия им соответствующей резолюции. Однако Совет Безопасности не должен быть правомочен передавать Прокурору ситуации на основании главы VI Устава, что предусмотрено пунктом 3 проекта статьи 10.

79. Проблема, связанная с тем, как примирить независимость Суда с правом Совета Безопасности принимать решение в случае политического кризиса или угрозы миру является сложной и деликатной. Необходимо будет попытаться обеспечить, чтобы Совет Безопасности действовал строго в соответствии с его мандатом согласно Уставу.

80. **Г-н РОДРИГЕС СЕДЕНЬО** (Венесуэла) говорит, что передача Советом Безопасности Суду ситуаций, касающихся вопросов, которые относятся к его компетенции, является совершенно законной. Однако его делегация не может поддержать предлагаемые положения, позволяющие Совету навязывать Суду условия.

81. **Г-н ЯНДА** (Чешская Республика) говорит, что Совет Безопасности должен иметь возможность доводить ситуации до сведения Суда и что Суд должен иметь возможность рассматривать акт агрессии только после того, как Совет Безопасности определит, что такой акт имел место. Относительно приостановки процессуальных действий он может согласиться с формулировкой пункта 2 статьи 10 в "Дополнительных вариантах статей 6, 7, 10 и 11" с предложенным Бельгией добавлением при условии снятия в тексте всех квадратных скобок.

82. **Г-н БЕЛЛО** (Нигерия) говорит, что Суд должен быть свободен от любого влияния извне; однако нельзя игнорировать тот факт, что Совету Безопасности принадлежит роль согласно главе VII Устава. Он может согласиться с текстом второго подпункта b) статьи 6 "Дополнительных вариантах статей 6, 7, 10 и 11" без квадратных скобок.

83. Однако положения, предлагаемые в отношении статьи 10 в "Дополнительных вариантах", станут пародией на правосудие. Предоставление Совету Безопасности юрисдикции определять, был ли совершен акт агрессии или нет, свяжет Суду руки, что бы ни говорилось о том, что это не

/...

затрагивает его независимости. Более того, каким образом может быть передан Суду вопрос об агрессии со стороны одного из постоянных членов Совета Безопасности, если этот постоянный член может наложить вето на такую передачу? Если настоящая Конференция стремится к созданию свободного, справедливого и независимого Суда, то предлагаемую статью 10 следует отвергнуть.

84. **Г-жа ЛИ Тин** (Китай) говорит, что ее делегация не может согласиться с положениями, разрешающими Прокурору возбуждать процессуальные действия *ex officio*; пункт 1 с) статьи 6 (первая версия) следует исключить.

85. Существенно важно, чтобы Совет Безопасности был правомочен передавать дела Суду, поскольку в противном случае он может оказаться вынужденным создавать один за другим специальные трибуналы для выполнения возложенного на него Уставом мандата. Кроме того, Совет Безопасности должен быть правомочен определять, имели ли место акты агрессии. Действия Суда не должны препятствовать выполнению Советом его важных функций, связанных с поддержанием мира и безопасности.

86. **Г-н СКИБСТЕД** (Дания) говорит, что Совет Безопасности должен быть правомочен передавать Суду ситуацию, однако он никоим образом не должен вмешиваться в его процессуальные действия. Совету принадлежит исключительная ответственность за определение наличия акта агрессии, но только Суд может решить, был ли данный акт агрессии совершен частным лицом. Роль, возлагаемая Статутом на Совет, означает, что преступление агрессии неизбежно должно стать одним из основных преступлений, которые будет рассматривать Суд.

87. **Г-н ВЕРГНИ САБОЯ** (Бразилия) говорит, что, выступая за независимость Суда, он, тем не менее, полагает, что необходимо установить функциональную взаимосвязь между ним и другими органами Организации Объединенных Наций. Поэтому он поддерживает мнение о том, что Совет Безопасности должен быть правомочен передавать ситуации Суду, действуя в соответствии с главой VII, и, возможно, также в соответствии с главой VI Устава.

88. Решение Совета Безопасности о приостановке Судом преследования должно приниматься только после принятия официального решения в соответствии с главой VII и на ограниченный период времени. Поэтому оратор поддерживает либо пункт 7 варианта 2 первой версии статьи 10, либо проект статьи 10 в "Дополнительных вариантах статей 6, 7, 10 и 11" при условии сохранения этих двух моментов. Он поддерживает предложение Бельгии (A/CONF.183/C.1/L.7).

89. **Г-жа МЕХЕМАР** (Египет) настаивает на том, чтобы роль Совета Безопасности ограничивалась узкими рамками во избежание политизации Суда. Совет должен быть правомочен инициировать процессуальные действия Суда, только если он действует на основании статьи 7 Устава; окончательное решение будет принимать Суд. Насколько она понимает статью 39 Устава, функция поддержания мира и безопасности принадлежит не только Совету Безопасности, но и другим органам Организации Объединенных Наций, в частности Генеральной Ассамблее.

90. В отношении статьи 10 она отвергает идею о том, что Совету Безопасности следует разрешить устанавливать ограничения для Суда. Хотя Совет должен иметь право первоначально рассматривать некоторые вопросы, он должен быть правомочен не разрешать Суду рассматривать их только в течение ограниченного и не подлежащего возобновлению периода времени.

91. **Г-жа УОНГ** (Новая Зеландия) поддерживает идею о том, что в тексте необходимо четко предусмотреть, что Совет Безопасности может препятствовать осуществлению Судом процессуальных действий только путем принятия официальной и конкретной резолюции. При таком уточнении и включении конкретного срока она может согласиться со статьей 10 в "Дополнительных вариантах статей 6, 7, 10 и 11".

92. **Г-н ПОЛИТИ** (Италия) говорит, что он также выступает за то, чтобы Совет Безопасности мог передавать ситуации Суду, с тем чтобы не возникала необходимость создавать новые специальные

/...

трибуналы всякий раз, когда, как представляется, были совершены одно или несколько основных преступлений. Он отдает предпочтение формулировке, используемой во втором подпункте b) статьи 6 в "Дополнительных вариантах". Текст пункта 1 статьи 10 в этом варианте является приемлемым для его делегации.

93. Вопрос о праве Совета Безопасности блокировать действия Суда является деликатным, и важно обеспечить гарантии того, что действия Суда не будут ограничиваться в течение неопределенного периода времени и что им не будет наноситься серьезный ущерб. Любая просьба об отсрочке расследования должна направляться только после принятия Советом официального решения и ограничиваться конкретным периодом времени с ограниченной возможностью его продления. Оратор также поддерживает предложение Бельгии относительно права Прокурора принимать меры для сохранения доказательств.

94. **Г-жа ПИБАЛЧОН** (Таиланд) говорит, что у Таиланда нет возражений против пункта 1 а) статьи 6 (первая версия) или пункта 1 статьи 10 в "Дополнительных вариантах". Она поддерживает идею, высказанную Новой Зеландией, о том, что приостановка Советом Безопасности процессуальных действий Суда должны зависеть от резолюции Совета.

95. **Г-жа УИЛМСХЕРСТ** (Соединенное Королевство) говорит, что ее делегация решительно поддерживает идею предоставления возможности Совету Безопасности осуществлять передачу, но согласна с тем, что это должно осуществляться в соответствии с главой VII Устава и что квадратные скобки во втором подпункте b) статьи 6 в "Дополнительных вариантах" следует опустить. У нее вызывают определенное недоумение опасения, высказанные рядом делегаций, относительно того, что такая передача будет наносить ущерб независимости Суда лишь потому, что Совет Безопасности является политическим органом: никто не обвинял Совет Безопасности в покушении на независимость трибуналов по бывшей Югославии и Руанде, которые действуют уже некоторое время.

96. В отношении статьи 10 в "Дополнительных вариантах" она поддержит снятие квадратных скобок, в которые заключено выражение "в течение 12 месяцев" в пункте 2, но не уверена в целесообразности ссылки на главу VII, поскольку Совет может действовать в рамках возложенных на него Уставом различных функций.

97. **Г-н МАЦУДА** (Япония) говорит, что отношения между Советом Безопасности и Судом являются ключевым вопросом. Поскольку преступления, подпадающие под юрисдикцию Суда, будут представлять собой самые серьезные преступления международного характера, и поскольку Совет является главным органом, ответственным за поддержание международного мира и безопасности, то последний по праву должен играть свою роль в рамках Статута. Совет должен быть правомочен передавать ситуацию Суду и, по мнению выступающего, согласия заинтересованных сторон для этого не должно требоваться.

98. Не следует полностью запрещать Суду выполнять свои функции в отношении того или иного дела только потому, что это дело уже рассматривает Совет Безопасности. В этом отношении Япония в основном поддерживает текст статьи 10, содержащийся в "Дополнительных вариантах".

99. **Г-жа ДАСКАЛОПУЛУ-ЛИВАДА** (Греция) говорит, что она не возражает против передачи Советом дел Суду при условии, что он действует в соответствии с главой VII Устава. Что касается актов агрессии, то она поддерживает два первых подпункта варианта 2 пункта 7 в первой версии статьи 10, включая ссылку на временной период и на необходимость принятия Советом официального и конкретного решения. Она не может поддержать предлагаемую в "Дополнительных вариантах" статью 10.

100. **Г-н ДАБОР** (Сьерра-Леоне) говорит, что он не будет возражать против пункта 1 статьи 10 в "Дополнительных вариантах", однако считает, что предусмотренный пунктом 2 период в 12 месяцев является слишком большим: он предлагает сократить этот период до шести месяцев. Он одобряет

/...

предложение Бельгии о сохранении доказательств в течение такого периода и полагает, что необходимо также обеспечить защиту свидетелей.

101. Дополнительное разъяснение требуется по пункту 2. Текст в его нынешнем виде будет охватывать все преступления, а не только преступление агрессии; это будет весьма опасно, особенно если процессуальные действия уже начались. Необходимо также предусмотреть положение о возможности направления повторной просьбы о приостановке судебного разбирательства только один раз.

102. Г-н Тхэ Хюн ЦОЙ (Республика Корея) говорит, что его делегация может согласиться с пунктами 1, 2, 3, 5 и 6 первой версии статьи 10. Она поддерживает вариант 2 для пункта 4 и вариант 2 для пункта 7, но не пункт 2 этого варианта. В пункте 3 этого варианта срок, о котором идет речь, должен быть уточнен.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.

/...